

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, POLAND

tel. (+48) 32 43 43 110, www.virone.pl

VIRONE

Model: AS-1

PL| Mini alarm z wbudowaną syreną

EN| Mini alarm with built-in siren

DE| Mini-Alarm mit eingebauter Sirene



PL| WAŻNE!

Przed podłączeniem i użytkowaniem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem jej treści prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Dokonywanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dośćcenne informacje na temat produktów marki VIRONE dostępne są na: www.support.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzezwiezania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.support.virone.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
4. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII:

Przy instalacji nowej baterii pamiętaj o jej biegunowości +/-.
Stosuj baterie takiego samego typu, jakie są rekomendowane do stosowania w tym urządzeniu.

Nie mieszaj baterii zużytych z nowymi, baterii o różnym składzie lub innych producentów w celu zapobiegania potencjalnym niebezpieczeństwom.

Nie wyrzucaj zużytej baterii do śmietnika, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie.

Aby uzyskać porady na temat recyklingu, proszę skontaktować się z lokalnym organem.

Nie ładuj baterii nieprzeznaczonej do ładowania (niebędącej akumulatorem).

Nie zwieraj zacisków zasilających.

Nigdy nie podgrzewaj, nie okładaj baterii ani nie wystawiaj jej na bezpośrednie działanie źródeł ciepła, takich jak nadmierne nasłonecznienie, grzejnik, ogień.

Niebezpieczeństwo wybuchu! Bateria nie może być demontowana, wrzucana do ognia lub zwierana.

Wyjmij baterię z urządzenia, gdy nie używasz go przez dłuższy czas, aby uniknąć uszkodzenia ze względu na możliwe wycieki.

Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci.

Wyczerpaną baterię należy bezzwłocznie wyjąć z urządzenia.

Rozładowana bateria może wyciekać, powodując uszkodzenia urządzenia.

W razie kontaktu rąk z kwasem z baterii, oplucz ręce pod bieżącą wodą.

W przypadku dostania się do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w baterii może powodować podrażnienie lub oparzenie.

Poknięcie baterii może być śmiertelne! Trzymaj baterię z dala od dzieci i zwierząt.

EN| IMPORTANT!

Before connecting and using the device, read this Operating Manual and keep it for future reference. In case something written herein is unclear, please contact the seller. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about VIRONE products are available at www.support.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from www.support.virone.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Do not use the device against its intended use.
2. Do not immerse the device in water or other fluids.
3. Do not operate the device when its housing is damaged.
4. Do not open the device and do not repair it by yourselves.

BATTERY PRECAUTIONS:

Check the correct polarity +/- when installing the batteries.

Use the battery type recommended for this product.

Do not install new batteries with the used ones, batteries which vary in chemical composition or batteries which vary in manufacturer or brand, to prevent battery acid leaks.

Do not discard spent batteries with household waste, discard to special battery collection containers.

Consult your local authorities to learn more about recycling options.

Do not recharge non-rechargeable batteries.

Do not short-circuit the battery terminals.

Never deform the batteries or expose them to direct heat sources, such as direct sunlight, radiators or fire.

Explosion hazard! Do not disassemble, short-circuit or discard the batteries in fire.

Remove the battery from the product before prolonged storage to prevent potential damage from battery acid leaks.

Keep batteries out of the reach of children.

Immediately remove the battery from the product when spent.

Discharged batteries may leak and damage the product.

If you touch battery acid with your hands, rinse them under running water.

In case of eye contact with battery acid, seek medical attention. The battery acid may cause irritation or chemical burns.

Swallowing a battery can be fatal! Keep the batteries away from children and pets. If you swallow a battery, immediately seek medical attention.

DE| WICHTIG!

Bevor Sie das Gerät anschließen und benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch. Wenn Sie Probleme beim Verständnis dieser Anleitung haben, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer des Gerätes. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falscher Montage oder falschem Gebrauch des Gerätes folgen können. Selbständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie. In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristik des Produktes und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter und Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor. Für weitere Informationen zu VIRONE-Produkten besuchen Sie bitte die Website: www.support.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen in der Bedienungsanleitung vorzunehmen - aktuelle Version zum Herunterladen unter www.support.virone.pl. Alle Rechte an Übersetzung/Dolmetschen und Urheberrechten an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu den in dieser Anweisung beschriebenen Zwecken.
2. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
3. Nutzen Sie die Anlage nicht, wenn ihre Gehäuse beschädigt ist.
4. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.

VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR BATTERIEN:

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität +/-.

Verwenden Sie Batterien desselben Typen, die für die Verwendung in diesem Gerät empfohlen werden.

Mischen Sie gebrauchte Batterien nicht mit neuen Batterien, Batterien unterschiedlicher Zusammensetzung oder von anderen Herstellern, um potenzielle Ausläufe zu vermeiden.

Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie nicht im Hausmüll, sondern in speziellen Behältern für Altbatterien.

Für Ratschläge zum Recycling wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.

Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterie.

Schließen Sie die Stromversorgungsanschlüsse nicht kurz.

Setzen Sie die Batterien niemals direkten Wärmequellen wie übermäßigem Sonnenlicht, Heizkörpern oder Feuer aus.

Erhitzen oder verformen Sie die Batterien niemals und setzen Sie sie niemals Hitze aus.

Explosionsgefahr! Die Batterie darf nicht zerlegt, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.

Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, um Schäden durch mögliche Ausläufe zu vermeiden.

Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entfernen Sie die verbrauchte Batterie sofort aus dem Gerät.

Eine entladene Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen.

Bei Kontakt der Hände mit Batteriesäure Hände unter fließendem Wasser abspülen.

Bei Augenkontakt mit Batteriesäure einen Arzt kontaktieren. Die Batteriesäure kann Reizungen oder chemische Verätzungen verursachen.


Das Verschlucken von Batterien kann tödlich sein! Halten Sie die Batterie von Kindern und Haustieren fern. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen, wenn Sie die Batterie verschlucken.

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanych oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużyтым sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!



Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem wir Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u.a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Müllimers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde. Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelsystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts und im Stadt-/Gemeindeamt. Der sachgemäße Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!

| | |
|---|--|
|  | <p>Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zamieszczono w poniższej instrukcji.</p> <p>Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/collection points, contact your local authority or your local dealer. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries.</p> <p>Verbrauchte Batterien und/oder Akkus sollten als separate Abfallstücke behandelt und in einen getrennten Behälter hingelegt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkus sind an der Sammelstelle für gebrauchte Batterien und Akkus abzugeben. Informationen zu den Sammelstellen erhalten Sie von den örtlichen Behörden oder Verkäufern dieser Art von Geräten. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die neu gekaufte Ausrüstung desselben Typs. Das Produkt ist mit einem tragbaren Akku ausgestattet. Die Montage und Demontage der Batterie ist in der folgenden Bedienungsanleitung beschrieben.</p> |
|---|--|

07/2021

| | |
|-----------|-------------------------------------|
| PL | Instrukcja obsługi i montażu |
|-----------|-------------------------------------|

CHARAKTERYSTYKA

Bezprzewodowy mini alarm z czujnikiem ruchu i wbudowaną syreną wykorzystuje promieniowanie podczerwone i jest sterowany za pomocą pilota (ON/OFF). Umożliwia poprawę bezpieczeństwa i kontrolę dostępu do pomieszczeń. Posiada dużą odporność na zakłócenia i mały stopień błędnych alarmów. Montaż ścienny (w zestawie ruchoma głowica, która umożliwia regulację kąta nachylenia czujki) lub jako urządzenie wolnostojące.

| | |
|---|--|
| <p style="text-align: center;">INSTALACJA URZĄDZENIA</p> <p>Najdogodniejszym miejscem montażu czujki to wysokość od 1,5 – 2 m. Montując alarm należy pamiętać, że czujka ruchu aktywowana jest poprzez wykrycie ruchu lub ciepła.</p> <p style="text-align: center;">INSTALACJA BATERII</p> <p>Przed pierwszym uruchomieniem alarmu należy w czujniku zainstalować 4 baterie typu AA (brak w zestawie), a w pilotach usunąć zabezpieczenie baterii.</p> <p>Wymiana/instalacja baterii w czujniku:</p> <ul style="list-style-type: none"> - otwórz pokrywę baterii z tyłu czujnika, - umieść w urządzeniu baterie alkaiczne zachowując prawidłową polaryzację (+, -), - zasłoń osłonę baterii. <p>UWAGA: Zalecamy używanie baterii alkaicznych. W momencie zamontowania baterii alarm jest nieuzbrojony.</p> | <p style="text-align: center;">WYLOGOWANIE (rys.4)</p> <p>Uzbrojenie alarmu: Przed opuszczeniem „chronionego pomieszczenia” naciśnij na pilocie przycisk ARM/DISARM w celu uzbrojenia alarmu. Na czujniku zapali się zielona dioda i urządzenie wyda krótki dźwięk. Gdy zielona dioda zgaśnie oznaczać to będzie że alarm został zazbrojony.</p> <p>Rozbrojenie alarmu: Aby rozbroić alarm należy na pilocie nacisnąć przycisk ARM/DISARM.</p> <p>Czas uzbrojenia na wejściu: 5 sek, na wyjściu 20 sek.</p> |
|---|--|

DANE TECHNICZNE

| | |
|-------------------------------|------------------------|
| Zasilanie czujnika: | 4xAA (brak w zestawie) |
| Zasilanie pilota: | 3xLR44 (w zestawie) |
| Głośność: | <95dB |
| Kąt widzenia czujnika: | Poziom 110° |
| Stopień ochrony: | IP20 |
| Waga netto: | 0,18 kg |

| | |
|-----------|--|
| EN | Operating and installation instructions |
|-----------|--|

CHARACTERISTICS

The wireless mini alarm with movement sensor and built-in siren uses infrared radiation and is controlled by remote control (ON/OFF). It makes it possible to improve security and control access to premises. It has a high resistance to interference and a low false alarm rate. Wall-mountable (a movable head is included, which makes it possible to adjust the detector's angle of inclination) or free-standing device.

| | |
|--|--|
| <p style="text-align: center;">INSTALLATION</p> <p>The most convenient place to mount the detector is between 1.5 and 2 m high. When installing the alarm, remember that the motion detector is activated by detection of movement or heat.</p> <p style="text-align: center;">BATTERY INSTALLATION</p> <p>Before activating the alarm for the first time, install 4x AA batteries in the sensor (not supplied) and remove the battery protection in the remote controls.</p> <p>Replacing/installing the batteries in the sensor:</p> <ul style="list-style-type: none"> - open the battery cover on the back of the detector, - insert alkaline batteries with the correct polarity (+, -), - Cover the battery cover. <p>IMPORTANT: We recommend the use of alkaline batteries. The alarm is unarmed when the batteries are fitted.</p> | <p style="text-align: center;">LOGOUT</p> <p>Arming the alarm: Before leaving the "protected room", press the ARM/DISARM button on the remote control to arm the alarm. The green LED on the sensor will illuminate and the device will emit a short beep. When the green LED turns off this will indicate that the alarm has been armed.</p> <p>Disarming the alarm: To disarm the alarm, press the ARM/DISARM button on the remote control.</p> <p>Arming time in input: 5 sec, on exit 20 sec.</p> |
|--|--|

TECHNICAL DATA

| | |
|-----------------------------|---------------------|
| Sensor power supply: | 4xAA (not included) |
| Remote power supply: | 3xLR44 (included) |
| Volume: | <95dB |
| Detection angle: | Horizontal 110° |
| Ingress protection: | IP20 |
| Net weight: | 0.18 kg |

| | |
|-----------|---|
| DE | Bedienungs- und Montageanleitung |
|-----------|---|

BESCHREIBUNG

Der drahtlose Mini-Alarm mit Bewegungssensor und eingebauter Sirene arbeitet mit Infrarot-Strahlung und wird per Fernbedienung gesteuert (EIN/AUS). Sie ermöglicht es, die Sicherheit zu verbessern und den Zugang zu Räumlichkeiten zu kontrollieren. Er hat eine hohe Störsicherheit und eine geringe Fehlalarmrate. Wandmontierbar (ein beweglicher Kopf ist im Lieferumfang enthalten, der es ermöglicht, den Neigungswinkel des Detektors einzustellen) oder freistehend.

| | |
|--|---|
| <p style="text-align: center;">MONTAGE</p> <p>Der günstigste Platz für die Montage des Detektors liegt zwischen 1,5 und 2 m Höhe. Beachten Sie bei der Installation des Alarms, dass der Bewegungsmelder durch die Erkennung von Bewegung oder Wärme aktiviert wird.</p> <p style="text-align: center;">BATTERIEINSTALLATION</p> <p>Legen Sie vor dem ersten Aktivieren des Alarms 4x AA-Batterien in den Detektor ein (nicht im Lieferumfang enthalten) und entfernen Sie den Batterieschutz in den Fernbedienungen.</p> <p>Auswechseln/Einlegen der Batterien in den Sensor:</p> <ul style="list-style-type: none"> - öffnen Sie die Batterieabdeckung auf der Rückseite des Detektors, - Legen Sie Alkalibatterien mit der richtigen Polarität (+, -) ein, - Decken Sie die Batterieabdeckung ab. <p>WICHTIG: Wir empfehlen die Verwendung von Alkalibatterien. Der Alarm ist unscharf, wenn die Batterien eingesetzt sind.</p> | <p style="text-align: center;">LOGOUT</p> <p>Scharfschalten des Alarms: Bevor Sie den "geschützten Raum" verlassen, drücken Sie die Taste ARM/DISARM auf der Fernbedienung, um den Alarm scharf zu schalten. Die grüne LED am Sensor leuchtet auf und das Gerät gibt einen kurzen Piepton ab. Wenn die grüne LED erlischt, zeigt dies an, dass der Alarm scharf geschaltet wurde.</p> <p>Entschärfen Sie den Alarm: Um den Alarm zu deaktivieren, drücken Sie die Taste ARM/DISARM auf der Fernbedienung. Scharfschaltzeit in der Eingabe: 5 sec, am Ausgang 20 sec.</p> |
|--|---|

TECHNISCHE DATEN

| | |
|---|------------------------|
| Stromversorgung des Sensors: | 4xAA (nicht enthalten) |
| Stromversorgung für die Fernbedienung: | 3xLR44 (enthalten) |
| Lautstärke: | <95dB |
| Erfassungswinkel: | Horizontal 110° |
| Schutzart: | IP20 |
| Nettogewicht: | 0,18 kg |